

Thành Phố Albuquerque luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị trong khủng hoảng này. Các nguồn lực dưới đây hiện có sẵn cho tất cả cư dân của Albuquerque. Hiện có sẵn dịch vụ ngôn ngữ bằng 140 thứ tiếng. Xin gọi 311 để được kết nối với các nguồn lực tại Thành Phố.

Tôi bị mất việc do COVID-19, tôi sẽ thanh toán các hóa đơn của mình như thế nào?

Trợ Cấp Thất Nghiệp:

Tiểu bang New Mexico đang cung cấp bảo hiểm thất nghiệp (thanh toán hàng tuần) cho những người bị cho thôi việc, thất nghiệp hoặc không được gọi đi làm trong lĩnh vực dọn dẹp, nhà hàng và các hoạt động kinh doanh khác bị ảnh hưởng bởi vi-rút corona. New Mexico đang bãi bỏ yêu cầu rằng những người thất nghiệp (hoặc người bị cho thôi việc lúc này hoặc không có đủ số giờ làm) phải đang tìm kiếm việc làm. Quý vị có thể đăng ký nhận các phúc lợi này tại NM.gov

Trợ Giúp Thuê Nhà:

Việc trục xuất do không có khả năng trả tiền thuê nhà (bao gồm cả tài sản thuộc sở hữu tư nhân) đã tạm thời bị dừng trên toàn tiểu bang trong tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng do COVID-19. Nếu chủ nhà bắt đầu tiến hành trục xuất, người thuê nhà sẽ nhận được giấy triệu tập thông báo cho họ về việc khiếu kiện và giải thích rằng họ có thể tham gia phiên điều trần trước thẩm phán. Phiên điều trần trước tòa sẽ được tiến hành bằng video hoặc điện thoại trong trường hợp khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng, trừ khi các bên yêu cầu xuất hiện trực tiếp. Để ngăn chặn việc trục xuất, người thuê nhà - cho dù là đất trong khu nhà di động hay căn hộ - đều phải tham gia buổi điều trần và cung cấp cho thẩm phán bằng chứng về việc hiện tại họ không có khả năng trả tiền thuê nhà. Nếu người thuê đưa ra đầy đủ bằng chứng, các thẩm phán sẽ hoãn thi hành lệnh bồi thường mà chủ sở hữu tài sản có thể nhận được và chuyển cho cơ quan thực thi pháp luật để buộc trục xuất người thuê nhà.

Nếu quý vị muốn được hỗ trợ về thủ tục trục xuất của mình, vui lòng liên hệ:

- New Mexico Legal Aid - 1-833-LGL-HELP (1-

833-545-4357).

- Senior Citizens' Law Office - (505) 265-2300, (Phục vụ cư dân của các quận Bernalillo, Sandoval, Valencia và Tarrant từ 60 tuổi trở lên.)
- Nguồn Trợ Giúp Pháp Lý cho Chương Trình Người Cao Niên, 800-876-6657 cho toàn tiểu bang; 505-797-6005 tại Albuquerque, (Đường dây trợ giúp pháp lý miễn phí toàn tiểu bang cho cư dân NM từ 55 tuổi trở lên.)

Các Tổ Chức Hỗ Trợ Gia Cư

- All Faiths Safehouse: 505-271-0329
- Barrett House: 505-243-4887
- Family Promise: 505-268-0331
- Joy Junction: 505-877-6967
- New Mexico Coalition to End Homelessness: 505-217-9570

Nếu quý vị cần hỗ trợ thanh toán tiền thuê nhà hoặc tiếp cận các dịch vụ xã hội, hãy liên hệ với một trong các Trung Tâm Dịch Vụ Y Tế & Xã Hội sau đây:

- Alamosa Health & Social Service Center - (505) 836-8800 - 6900 Gonzales SW, Albuquerque, NM 87121
- Los Griegos Health & Social Service Center - (505) 761-4050 - 1231 Candelaria NW, Albuquerque, NM 87107
- John Marshall Health & Social Service Center - (505) 848-1345 - 1500 Walter SE, Albuquerque, NM 87102
- East Central Health & Social Service Center - (505) 767-5700 - 7525 Zuni SE, Albuquerque, NM 87108

Hỗ Trợ Thực Phẩm:

- Cơ Sở Cung Cấp Bữa Ăn Trường Công Lập Albuquerque
 - Giờ làm việc: 11 giờ sáng – 1 giờ chiều chỉ vào ngày Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu. Học sinh sẽ nhận được bữa ăn trong hai ngày.
 - Dành cho tất cả học sinh trong độ tuổi đến trường dưới 18 tuổi.
 - Để biết thêm thông tin bao gồm các địa điểm hãy truy cập <https://www.aps.edu/news/coronavirus/aps-identifies-schools-for-student-meal-pick-ups>
- Đường Dây Nóng Thực Phẩm Người Cao Niên
 - Nếu quý vị là người cao niên có nhu cầu về hàng tạp hóa, vui lòng gọi cho Bộ Dịch Vụ Người Cao Niên và Hỗ Trợ Dài Kỳ Tiểu Bang New Mexico theo số 1-800-432-2080.
- Trẻ Em New Mexico
 - Để được hỗ trợ về Chăm Sóc Trẻ Em, thực phẩm, tã, quần áo và nhiều thứ khác.
 - Xin gọi số 1-800-691-9067 hoặc ghé thăm trang web newmexicokids.org

Đối với bất kỳ thắc mắc hoặc hỗ trợ không liên quan đến sức khỏe nào khác, hãy liên hệ Bộ Y Tế Tiểu Bang New Mexico theo số 1-833-551-0518.

Khi nào con tôi đi học trở lại?

Tiểu bang New Mexico đã quyết định đóng cửa tất cả các trường học để cố gắng làm chậm sự lây lan của vi-rút corona. Điều này thực sự rất quan trọng bởi sẽ không có đủ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nếu tất cả mọi người bị bệnh cùng lúc, vì vậy hãy cố gắng giữ cho con em quý vị ở nhà.

Hãy giải thích cho trẻ rằng các trường học đang đóng cửa để cố gắng làm chậm sự lây lan của vi-rút này trong cộng đồng rộng lớn hơn, nhưng đa phần các trẻ em đều không bị những triệu chứng nghiêm trọng bởi vi-rút corona. Điều này sẽ giúp con quý vị không phải lo lắng quá nhiều.

Chúng ta có thể truy cập internet như thế nào?

Thành Phố Albuquerque đã mở rộng quyền truy cập công cộng vào các điểm truy cập WiFi miễn phí (kết nối internet không dây) bằng cách cung cấp các địa điểm bổ sung ở những khu vực có thể áp dụng giãn cách xã hội. Động thái này sẽ giúp cung cấp truy cập internet cho nhiều người nhất

có thể trong khi cho phép cư dân vẫn duy trì các hướng dẫn giãn cách xã hội. Xin gọi 311 hoặc truy cập <http://www.cabq.gov/coronavirus-information/wifi> để biết thêm thông tin.

Tôi có những quyền gì?

Nếu quý vị gặp phải bất kỳ sự phân biệt đối xử nào, hãy liên hệ với Văn Phòng Dân Quyền: 505-768-4595

Nếu tôi cần hỗ trợ dịch thuật hoặc thông dịch thì sao?

Hãy gọi cho các lãnh đạo cộng đồng của quý vị với bất kỳ thắc mắc hoặc quan ngại nào để được giúp đỡ thông dịch. Để được hỗ trợ thông dịch và dịch thuật bên ngoài thành phố Albuquerque, vui lòng liên hệ:

- Sara Afghani – 505-235-3204 (tiếng Dari, tiếng Pashtun)
- Mohammed Alkwaz – 505-235-1774 (tiếng Ả Rập)
- Martin Ndayisenga - 505-225-4344 (tiếng Kirundi, tiếng Kinyarwanda, tiếng Swahili, tiếng Pháp)
- Margarita Galvis – 505-803-8020 (tiếng Tây Ban Nha)
- Norma Casas – 505-514-5273 (tiếng Tây Ban Nha)
- Ivette Miramontes – 505-600-1422 (tiếng Tây Ban Nha)

Nguồn Lực Sức Khỏe Tâm Thần

Nếu quý vị đang gặp căng thẳng hoặc cảm thấy lo lắng, quý vị có thể liên hệ với Trung Tâm Khủng Hoảng Agora theo số 505-277-3031 hoặc 855-505-4505. Agora là đường dây trợ giúp bí mật sẵn sàng phục vụ suốt 24/7 bởi đội ngũ cố vấn chuyên môn, những người có thể cung cấp các nguồn lực và kết nối để điều trị sức khỏe hành vi bằng tiếng Anh. Quý vị cũng có thể gọi số 1-866-HELP-1-NM hoặc Chương Trình Sức Khỏe Người Tị Nạn theo số 505-476-3076.